

MINISTERUL EDUCAȚIEI, CULTURII ȘI CERCETĂRII AL REPUBLICII
MOLDOVA

UNIVERSITATEA DE STAT „DMITRIE CANTEMIR”

FACULTATEA ȘTIINȚE FUNDAMENTALE

DEPARTAMENTUL ȘTIINȚE UMANISTE

APROBAT

la Consiliul profesoral al

Facultății Științe Fundamentale a USDC

Proces-verbal nr. 4 din 21 noiembrie 2019

Decan: dr., conf. univ. D. Elenciuc



PROGRAMĂ
PENTRU EXAMENUL DE LICENȚĂ
la Limba engleză

Nivelul calificării ISCED: 6

Domeniul general de studiu (codul și denumirea) – 023 Filologie

Domeniul de formare profesională – 232 Limbi și Literaturi

Specialitatea – 232.2 Limba și literatura română și limba engleză

Numărul total de credite de studiu – 180

Titlul obținut – Licențiat în Filologie

Baza admiterii, diplomă de: bacalaureat, studii medii de specialitate, studii superioare

Limba de instruire: limba română

Forma de organizare: învățământ cu frecvență

CHIȘINĂU 2019

ELABORAT

Departamentul Științe Umaniste

Responsabili:

dr., conf. univ. Camenev Zinaida

dr., conf. univ. Șaganean Gabriela

lector Sirghi Natalia

APROBAT

la ședința Departamentului

proces verbal nr. 4

din 21 noiembrie 2019

Șef Departament Cezar MÎNĂSCURTĂ

ENGLISH LEXICOLOGY

1. **Word Meaning in Syntagmatics and Paradigmatics.**
2. **Different Classifications of Phraseological Units in Modern English.**
3. **Productive Types of Word-building in Modern English.**
4. **Phonetic, Morphological and Semantic Motivation of Words.**
5. **Types of Word Meaning.**

SEMIOTICS OF THE ENGLISH TEXT

1. **Linguistic and extra-linguistic factors in the semiotic analysis of a text Structure, Type and Functions of the Title.**
2. **Narrative Genre, Mode, Type. The Elements of Freytag's Pyramid.** The narrative genre. The narrative mode. The type of narrator. The type of narration. The elements of Freytag Pyramid: prologue, conflict, development of the action, climax, limitation of the action, outcome, epilogue.
3. **Theme, Idea, Message, Motifs.** The Semantic-stylistic Components. The Stylistic devices.
4. **Cross-cultural analysis of a text from the semiotic point of view.** Universal human values.

THEORY AND PRACTICE OF TRANSLATION

1. **Lexical Aspects of Translation.** Context in Translation. Translating context-free words. Translating context-bound words.
2. **Translating equivalent-lacking words. Realia.** Definition. Types. Techniques used in rendering realia from English into Romanian.
3. **Translation of False Friends.** Definition. Types of false friends. Guidelines for translating false friends.
4. **Translation of Phraseological units from English into Romanian.** Definition of phraseologisms. Difference between free word groups and phraseological units. Techniques used in translating phraseological units from English into Romanian.
5. **Direct translating procedures/Indirect translating procedures.** Vinay and Darbelnet's classification. Definition of the types of translating procedures. Contrastive analysis of translating procedures.

6. **Grammar Difficulties in Translation.** Singularia and pluralia tantum nouns in translation from English into Romanian. The verb: tenses, mood, voice. Word Order.
7. **Attributive Groups in Translation.** Definition. Types. Difficulties in translating attributive groups from English into Romanian.

CONTRASTIVE GRAMMAR

1. **Parts of Speech in English and Romanian.** Grammatical categories of the noun, adverb and adjective. Differences and similarities between English and Romanian regarding categories.
2. **Noun in English and Romanian.** Article determination in English and Romanian: differences and similarities.
3. **Verb. Grammatical categories in English and Romanian.** The category of Tense. The perfect form and the continuous aspect in English: their equivalent structures in Romanian. English tenses versus Romanian ones.
4. **Verb. The category of mood. The category of voice.** Contrastive analysis of the category of mood and voice in English and Romanian.

Bibliografie selectivă

1. Akhmanova O. and Melenciuc D. The Principles of Linguistic Confrontation. MGU, 1977.
2. Akhmanova O., Delieva L. Approaches to Contrastive Linguistics. MGU, 1972.
3. Arrowsmith W., Shattuck R. Translation, Power, Subversion. Clevedon, 1996.
4. Arnold I. The English Word. Moscova, 1986.
5. Baker M. In Other Words: A coursebook on Translation. London, 1992.
6. Bell Roger T. Teoria și practica traducerii. Traducere de Catalina Gazi. Iasi, 2000.
7. Chesterman A. Readings in Translation Theory. Helsinki, 1989.
8. Cloake J. A. Britain in the Modern World. Oxford University Press, 1994.
9. Coseriu E. Catre o tipologie a campurilor lexicale // Lingvistica moderna in texte. Bucuresti, 1981.
10. Croitoru E. Interpreting and Translation. Galati, 1996.
11. Duff A. Translation. Oxford University Press, 1989.
12. Kashcheyeva M. Practical Lexicology. Leningrad, 1974.
13. Oschepkova V., Shustilova I. Britain in Brief. Moscow, 1993.
14. Plamadeală I. Opera ca text. O introducere în știința textului. Editura Prut Internațional, 2002.
15. McDowall D. Britain in Close-up: An In-depth Study of Contemporary Britain. Longman Publishing House, 1999.

16. Melenciuc D. A Contrastive Study of Distantly. Related Languages. Part I. Chişinău, 1984 .
17. Melenciuc D. A Contrastive Study of Distantly Related Languages. Part II. Chişinău, 1984.
18. Melenciuc D. et al. A Confrontational Analysis of Languages. Part I. Chişinău, 1985.
19. Melenciuc D. et al. A Confrontational Analysis of Languages. Part II. Chişinău, 1985.
20. Melenciuc D. et al. A Confrontational Analysis of Languages. Part III. Chişinău, 1985.
21. Melenciuc D. Confrontational Linguistics. Chişinău, 2000.
22. Melenciuc D. Comparativistics. Chişinău, 2003.
23. Melenciuc D. Comparative Grammar. Chişinău, 2008.
24. Melenciuc D. The Concepts of Comparative Study of Languages. Chişinău, 2009.
25. Melenciuc D. The Category of Tense // The Morphology of the English Verb. Moscova, 1975.
26. Melenciuc D. The Metalanguage of Morphological Categorization //The Morphology of the English Verb. Moscova, 1975.
27. Melenciuc D., Onofreiciuc E., Fabian E. English for High School. Chisinau, 1998.
28. Melenciuc D. A Reader in English Lexicology. Chişinău, 2005.
29. Melenciuc D. Seminars in Modern English Lexicology. Chişinău, 2000.
30. Schveiger, P.O. introducere în semiotică. Bucureşti, 1984 .
31. Sebeok, Thomas A. „Semiotics”şi termenii înrudiţi, în „Studii şi cercetări lingvistice”, 1972.
32. Моррис, Ч.У. Основания теории знаков. Семиотика. Москва., 1983.
33. Ворно Е. Лексикология английского языка. Ленинград, 1965.